



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTONOMA DE MEXICO

1
2ej.

ESCUELA NACIONAL DE MUSICA

"NOTAS AL PROGRAMA"

Como opción de Tesis

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADA EN EDUCACION MUSICAL

P R E S E N T A

LILIA D'LABRA NORIEGA

277772



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

PROGRAMA

Que para obtener el título de Licenciada en Educación Musical

Presenta:

Lilia D'Labra Noriega

Gloria RV 589 en Re Mayor Antonio Vivaldi

Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax hominibus

Laudamus te

Gratias agimus tibi

Propter magnam gloriam

Domine Deus

Domine fili unigenite

Domine Deus agnus dei

Qui tollis peccata mundi

Qui sedes ad dexteram

Quoniam tu solus sanctus

Cum sancto spiritu

Dos canones:

Bei der hitz im sommer eb ich

W. Amadeus Mozart

O du eselhafter Martín

"

Requien en Re Menor Op. 48

Gabriel Fauré

Introit et Kyrie

Sanctus

Libera me

In Paradisum

I love my love

Gustav Holst

Me gustas cuando callas

Blas Galindo

Gloria en Re Mayor RV 589

Antonio Vivaldi

(1678-1743)

Algunas de las obras de música religiosa más conocidas de Antonio Vivaldi son partes de la misa, como el Kyrie en Sol menor, RV 587 y el Credo en Mi menor RV 591. Durante la época de Vivaldi, en Italia era común dar varios movimientos a un Kyrie o a un Gloria, separando cada parte del texto en cada movimiento. De estas obras se conservan dos Glorias: El RV 588 y el RV 589, siendo este último el más conocido.

Robbins Landon¹ menciona que la primera vez que se interpretó el Gloria RV 589 (después de 200 años) fue en el año 1939, en la ciudad italiana de Siena, durante la "Semana Celebrativa de Antonio Vivaldi". En esa ocasión la dirección estuvo a cargo de Alfredo Casella.

Ambos Glorias están escritos en la tonalidad de Re mayor, tono en el que estaba afinada la trompeta en el siglo XVIII.

La ciudad de Venecia, que vió nacer a Antonio Vivaldi en 1678 fue una ciudad famosa tanto como por sus festividades como por su arte. Antonio Vivaldi fue el hijo mayor de una familia pobre, la cual lo encaminó hacia la vida sacerdotal. Su padre era violinista y recibió de él las primeras lecciones de violín.

En el año de 1703 Antonio Vivaldi recibió las Ordenes Sacerdotales, sin embargo dejó de officiar misa (aproximadamente un año después) debido a una "opresión de pecho", que actualmente se cree fue asma. También en 1703, Vivaldi fue llamado para dar clases de violín en el "Ospedale della Pietà" Este lugar fue fundado en 1346 y fue una de las cuatro instituciones de caridad que existían en Venecia para educar a las niñas huérfanas. Dentro de dicha institución las niñas estaban divididas

¹ Robbins Landon, Vivaldi obice of the Baroque, pag. 82

en dos grupos: Las "Figlie di coro" quienes estudiaban música y las "Figlie di comun", quienes recibían una educación en general.

Gran parte de la obra musical de Antonio Vivaldi fue escrita para ser interpretada por el Coro y la Orquesta del "Ospedale della Pieta". Ambos fueron famosos y reconocidos debido al talento musical de las interpretes.

Gloria RV 589 en Re Mayor

Está dividido en once movimientos:

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
| - I Gloria in excelsis Deo
(Gloria a Dios en las alturas) | Allegro | Coro Mixto |
| - II Et in terra pax hominibus
(En la tierra paz a los hombres) | Andante | Coro Mixto |
| - III Laudamus te
(Alabamos) | Allegro | Dueto para sopranos |
| - IV Gratias agimus
(Gracias te damos) | Adagio | Coro Mixto |
| propter magnam gloriam
(Por tu inmensa gloria) | Allegro | |
| - V Domine Deus
(Señor Dios) | Largo | Soprano |
| - VI Domine Fili Unigenite
(Señor Dios hijo único) | Allegro | Coro Mixto |
| - VII Domine Deus, Agnus Dei
(Señor Dios, cordero de Dios) | Adagio | Contralto y Coro |
| - VIII Qui tollis peccata mundi
(Tu que quitas el pecado del mundo) | Adagio | Coro Mixto |

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------|
| - IX Qui sedes ad dexteram patris
(Tu que estas sentado a la diestra del padre) | Allegro | Contralto solo |
| - X Quoniam tu solus sanctus
(Por que tú solo eres santo) | Allegro | Coro Mixto |
| - XI Cum sancto spiritu
(Con el espíritu santo) | Allegro | Coro Mixto |

Reflexión

El Gloria RV 589 en Re mayor de Antonio Vivaldi es una obra que he escuchado en numerosos conciertos y con distintos Coros. He incluido esta obra en el programa pretendiendo hacer una interpretación basada en los siguientes puntos:

- Esta obra pertenece al periodo Barroco, en el cual los términos como "Allegro" o "Largo", más que referirse a una indicación de velocidad se referían al carácter con el que debía interpretarse la música.
- Los conceptos de "Crescendo" y "Decrescendo" no existían durante este periodo, ya que los instrumentos no contaban con la flexibilidad necesaria para realizar dichos cambios.
- La fermata indicaba el final de una frase o un lugar en el que se debía respirar.
- El periodo Barroco marcó la primera vez en que la música instrumental asumió una posición igual a la de la música vocal.

BIBLIOGRAFIA

- ❖ **Arte, Música e Ideas**, Fleming William, trad. Blengio José Rafael, Editorial Interamericana, México 1981.
- ❖ **Meunier Marc, Vivaldi**, trad. Ximenez Felipe, Editorial Espasa – Calpe, Madrid, 1975.
- ❖ **Robbins Landon, Vivaldi voice of the Baroque**, The University of Chicago Press, Chicago U.S.A., 1993.
- ❖ **Scholes Perey, Diccionario Oxford de la música**, trad. Owen John, Editorial Edhasa, Barcelona, 1984. Vol. I y II.
- ❖ **Venetian instrumental Music**, Selfridge Eleanor, Dover publications, New York U.S.A., 1975.

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Dos Canones:

"Bei der hitz im sommer eb ich" y

"O du eselhafter Martin"

Mozart estuvo al servicio del arzobispo de Salzburgo, Hyeronymus Von Colloredo desde el año 1773. Este lo trato siempre como a un sirviente más (incluso Mozart tuvo que comer con los criados y los sirvientes). En el año de 1781 Mozart rompió su relación de trabajo con el arzobispo y desde Viena le escribió a su padre "Te suplico que estés contento, pues ahora es cuando empiezo a ser feliz, no quiero volver a oír hablar de Salzburgo pues odio al arzobispo con toda mi alma"¹.

Al año siguiente Mozart se casó con Constanza Weber, al fin libre de Salzburgo, del arzobispo y de su padre, el estado anímico de Mozart debe haber sido de gozo y felicidad, era el año 1782 y escribió el canon: "Bei der hitz im sommer eb ich" un canon alegre y divertido.

Wolfgang Amadeus Mozart fue hijo de Anna Perl y Leopoldo Mozart (quien fue violinista y compositor). Wolfgang nació en 1756 en Salzburgo; ésta ciudad estaba unida a Baviera y él nunca se consideró austriaco (hasta 1824, por el tratado de París Salzburgo formó parte de Austria).

Desde los cinco años Wolfgang ya componía pequeñas obras, ante el talento de su hijo, Leopoldo se convirtió en el exigente maestro, le enseñó música, pero también latín, italiano, cálculo y gramática.

La creación musical de Wolfgang es sorprendente no sólo por su calidad, sino por su cantidad y su encanto.

¹ Yves Remy Ada, Mozart pag. 70

Además de ser un genio, Mozart fue un hombre al que le gustaba vivir, su vida fue prolífica y corta pero él supo disfrutarlo, a Mozart le gustaba reír, bromear, beber y amar.

A lo largo de su vida su correspondencia estuvo marcada con anotaciones pueriles y mundanas, juegos de palabras de doble sentido, frases vulgares. Mucha gente se preguntará cómo es que Mozart escribió cosas así. Considero que Mozart fue un genio, pero también fue un hombre y como tales vivió.

Preocupado por el sustento diario, las mañanas las consagró a las lecciones con sus alumnos y las tardes y noches a la composición. A Mozart le gustaba divertirse y se dio tiempo para hacerlo, el canon: "O du eselhafter Martin" fue escrito en 1788, año en que también compuso la Sinfonía No.39 en Mi Bemol Mayor K 543, La Sinfonía No.40 en Sol Menor K 550 y La Sinfonía No.41 en Do Mayor, llamada "Júpiter".

Ambos canones están escritos en la tonalidad de Sol Mayor y corresponden, sin duda a momentos en que Mozart hacía música para sí mismo, para divertirse, son obras en las que volcó su ingenio y su personalidad juguetona y bromista.

Reflexión

He incluido estos dos canones en el programa, ya que considero que una de las tareas de los Coros es la de dar vida (a través de la interpretación) a obras poco conocidas o totalmente desconocidas.

En el trabajo con un Coro (sobre todo cuando este recién se está formando) la práctica de Canones es de gran utilidad para la preparación del Coro hacia el canto polifónico. Para la interpretación de estos canones creo necesario dotarse de un aire alegre y juguetón.

BIBLIOGRAFIA

- ❖ Garretson Robert, *Conducting Choral Music*, Prentice Hall, New Jersey U.S.A., 1993.
- ❖ Nettl Paul, *Mozart and Masonry*, Da Capo Press, New York, U.S.A., 1970.
- ❖ Petit Pierre, *Mozart o La Música instantánea*, trad. Campillo Joaquín, Ediciones Rialp, Madrid 1973.
- ❖ Scholes Perey, *Diccionario Oxford de la música*, trad. Owen John, Editorial Edhasa, Barcelona, 1984. Vol II.
- ❖ Yves y Rémy Ada, *Mozart*, Editorial Espasa – Calpe, Madrid, 1974

Requiem en Re Menor Op.48

Gabriel Fauré

(1845-1924)

Gabriel Fauré no concebía a la muerte como una experiencia tortuosa sino como “El supremo reposo”¹. Al escribir su Misa de Requiem plasmó sus creencias sobre la muerte, aludiendo a ésta como “El sueño absoluto”² Fauré quiso escribir un Requiem humano y discreto sin dramatismos llamativos, un Requiem distinto a los que se habían hecho (el Requiem de Berlioz le parecía ajeno e indiferente a la música religiosa). Fauré no trato de asombrar, ni de dramatizar, él decía que era mejor “Faire peu de bruit, mais dire beaucoup de choses”.³ (hacer poco ruido, pero decir muchas cosas).

Su padre Toussaint Fauré juzgó justo cultivar los dones de sus hijos y educarlos según sus gustos particulares. Fue él quien solicitó una beca completa al Padre Niedermeyer (quien era el director de la Escuela de Música Religiosa en París) para que Gabriel estudiara música.

La beca fue otorgada y a la edad de nueve años Gabriel Fauré se sometió a la disciplina de una escuela religiosa y austera. En ella conoció a Camille Saint-Saëns, quien fue su maestro y también su amigo.

La obra de Fauré es de una gran variedad, ya que escribió sonatas, tríos, cuartetos, quintetos, canciones, piezas para piano y música coral.

En 1885 falleció su padre y al siguiente año su madre, entre estos dos duelos escribió su Requiem. Educado en una escuela religiosa, en donde el estudio del órgano era para algunos alumnos el fin único de su carrera Fauré dio a este instrumento un lugar importante en esta obra.

¹ Fauré Philippe. Gabriel Faure pag. 67

² Faure Philippe. Gabriel Faure pag. 67

³ Faure Philippe. Gabriel Faure pag. 43

En 1877 había compuesto una pieza para barítono y órgano, esta pieza aislada la incorporó en el "Libera me" (Requiem).

En 1903 la sordera (heredada) apareció en su vida causándole un gran desespero, mas el siguió componiendo. En 1905 fue nombrado Director del Conservatorio de París, con lo cual dispuso de más tiempo para dedicar a la composición. Fauré amo la vida, la naturaleza y la música.

Para él la muerte no podía ser sino algo mejor, pensaba que el arte y la música debían elevar al ser humano para formular a través de la imaginación todo lo que podría ser mejor.

Sólo un gran compositor pudo crear un Requiem tan completo con una Orquestación tan sencilla. Fauré usó la armonía modal y el sistema diatónico.

La orquestación de su Requiem es la siguiente:

2 Flautas

2 Clarinetes en Si Bemol

2 Fagotes

4 Cornos en Fa

2 Trompetas en Fa

3 Trombones

Timbales

2 Harpas

Violines (primeros y segundos)

Violas (primeras y segundas)

Cellos (primeros y segundos)

Contrabajos

Organo

CORO

Coro mixto
Soprano solo
Barítono solo.

Requiem en Re Menor Op. 48

Introit et Kyrie

El introit inicia con una nota larga de Re, La textura es homofónica.

En el Kyrie la melodía principal está en la voz de los tenores.

Ofertorio

Está precedido por seis y medio compases de Orquesta sola, contraltos tenores y bajos comienzan el "O Domine Jesu Christe" en canon

Ofertorio

Aparece el solo del Barítono con el texto "Hostias et prece tibi Domine".

Al final el coro repite el canon.

Sanctus

Las arpas y violas preparan suavemente la entrada de sopranos a quienes tenores y bajos responden. Como Fauré omitió el Benedictus, añadió aquí un breve Hosana, el cual es cantado por el Coro completo.

Pie Jesu Domine

Es un solo para soprano, Fauré añadió la palabra "Sempiternam", que en el texto litúrgico solo viene después de la última petición del Agnus Dei

Agnus Dei

Tiene un preludio orquestal de seis compases. Contiene la comunión. Al final se retoma la música que apareció en el Introit y para terminar, aparece nuevamente el preludio orquestal del principio.

Libera me

Esta es la única parte del Requiem, en donde Fauré manifiesta la inquietud humana ante la muerte. Omitió la Secuencia del "Dies Irae" pero no los versículos iniciales los cuales aparecen en el sólo del barítono.

In Paradisum

Los primeros veinte compases son de sopranos, las cuales simbolizan a los ángeles que han de conducir las almas a la ciudad Santa de Jerusalem. Las harpas simbolizan los sonidos celestiales.

Reflexión:

Al hablar sobre Gabriel Fauré existe un hecho que me parece importante mencionar, fue su padre quien juzgó pertinente enviarlo a la Escuela de Música. Gabriel tenía entonces nueve años y fue su padre quien decidió por él. ¿Hubiera sido Fauré el gran músico si no hubiera ingresado a cursar Estudios Musicales a su corta edad?

Las ventajas de una Educación Musical en la infancia tuvieron sin duda una gran importancia en el desarrollo musical de Fauré. Fue el padre de Wolfgang A. Mozart quien le enseñó a tocar el violín, Vivaldi recibió también las primeras lecciones de música de su padre. Considero determinante el hecho de que estos músicos fueron educados en un ambiente musical.

Incluso Mozart y Vivaldi estuvieron en contacto con la música tal vez desde antes de nacer.

BIBLIOGRAFIA

- ❖ Fauré Philippe, Gabriel Fauré, Editions Albin Michel, París, 1957.
- ❖ Fleming William, Arte, Música e Ideas, trad Blengio José Rafael, Ed. Interamericana, México, 1981.
- ❖ Lavignac, Albert, La Educación Musical, trad. Pedrell Felipe, Gustavo Gili Editor, Barcelona. 1920.
- ❖ Robertson Alec, Requiem music of mourning, Green wood Press, New York U.S.A., 1967.
- ❖ Scholes Perey, Diccionario Oxford de la música, trad. Owen Jhon, Editorial Edhasa, Barcelona 1984. Vol. I y II.
- ❖ Venillermoz Emile, Gabriel Fauré, trad. Schapin Kenneth, Chilton Book Company, Philadelphia U.S.A., 1969

I Love My Love

Gustav Holst

(1874-1934)

Gustav Holst tuvo la capacidad y el talento para crear la más complejas formas contrapuntísticas, pero al reparar sobre las canciones folklóricas inglesas y descubrir su sencillez y la riqueza de sus melodías se vió influenciado por ellas. "I love my love" es una de las seis canciones populares de su opus 36, que escribió en 1916.

Gustav era tímido y solitario. Su madre murió cuando él contaba con ocho años, su padre quiso hacer de él un brillante pianista, pero debido a una neuritis en la mano derecha tuvo que abandonar el estudio del piano.

Posteriormente estudia trombón, llegando a formar parte de la Orquesta Escocesa, lo cual le dió un adiestramiento invaluable para un compositor.

En 1899 se interesó en la filosofía hindú y quiso musicalizar algunos himnos del Rig Veda (las más importantes de las escrituras hindúes), así que decidió estudiar sánscrito para traducir las palabras a su entera satisfacción. Holst no era un hombre religioso, pero creía en las fuerzas suprahumanas, era aficionado a la astrología y a la doctrina de la reencarnación.

Después de su adiestramiento musical en el "Royal College of Music", Holst fue autodidácta, como compositor evitaba la teoría académica; le gustaba experimentar buscando las "notas correctas". Él decía "Si a nadie le gusta tu obra, tienes que seguir adelante por el bien de ella misma."¹

La personalidad de Holst tuvo características opuestas, él era solitario y a veces amistoso, soñador y realista.

¹ Pagina 3 de internet, <http://wso.williams.edu/~ktavlor/gjholst/bio4.html>

En 1927 se organizó en su ciudad natal el "Festival Holst" en dónde se interpretó su suite "Los planetas" quizá su obra más conocida.

Holst fue un hombre minucioso y profundo, para escribir su "Himno de Jesús" (el cual está basado en evangelios apócrifos). Estudió griego para traducir el himno original.

A finales del año 1933 su estado de salud no era óptimo, los médicos le dieron la opción de realizar una cirugía menor y llevar una vida restringida o la de realizar una cirugía de mayor riesgo, con la ventaja de llevar una vida "normal" por supuesto, se decidió por la segunda; la operación realizada en 1934 fue un éxito, pero su corazón no resistió tanta tensión y Holst falleció a la edad de 59 años.

"I love my love"

"I love my love" es una obra para coro mixto, esta formada por seis partes correspondiente a cada estrofa del poema.

1a Parte

Es homofónica el tema principal aparece en la voz de las sopranos.

2a Parte

Es igual a la primera parte con cambio en el texto.

3a Parte

Los tenores llevan la melodía principal, con acompañamiento de sopranos y contraltos.

4a Parte

Los bajos inician el tema principal, después de cuatro compases se unen los tenores y posteriormente todas las voces, terminando esta parte con un puente de siete compases.

5a Parte

Son las sopranos quienes retoman el tema principal durante cuatro compases, después lo toman las voces masculinas también cuatro compases y se integran nuevamente las voces femeninas.

6a Parte

Los tenores llevan la melodía principal con acompañamiento de las voces femeninas. Esta parte es igual a la tercera.

La canción termina con una coda de cuatro compases.

Reflexión

Durante la Primera Guerra Mundial, Holst quiso participar como soldado pero fue declarado enfermo; sin embargo consiguió participar con soldados en Salónica, fue "Organizador musical". Siendo un hombre de compromisos (capaz de estudiar sánscrito y griego para obtener una traducción confiable) quiso ayudar haciendo lo que sabía hacer, usando su talento y su música.

Considero que como músicos debemos aportar nuestro trabajo en beneficio de los demás ya que la música nos ofrece la posibilidad del crecimiento humano. Además considero que la música debe ser un elemento indispensable en la educación.

BIBLIOGRAFIA

- ❖ Kahan Salomón, La emoción de la música, Editorial Independencia, México. 1936
- ❖ Página de internet <http://wso.williams.edu/~Ktaylor/gholst/holstlife>.
- ❖ Scholes Percy, Diccionario Oxford de la música, trad. Owen John, Editorial Edhasa, Barcelona 1984.
- ❖ Sopena Federico, La Música Europea Contemporánea, Ed. Unión Musical Española, Madrid 1953.

Me gustas cuando callas

Blas Galindo

(1910-1993)

Blas Galindo fue uno de los grandes músicos de México. Nació en San Gabriel (Jalisco) en el año de 1910. Su infancia la transcurrió en el campo. El año en que nació coincide con la fecha de inicio de la Revolución Mexicana, año de luchas y cambios.

A la edad de nueve años Galindo ingresó a la escuela primaria y fue en la iglesia del pueblo en donde ingresó al coro. A la edad de 18 años organizó la Banda Municipal de música de su pueblo, en donde él tocaba el clarinete. Dos años después dejó el Pueblo de San Gabriel ya que tenía la intención de estudiar la Carrera de Leyes en la Ciudad de México, sin embargo al conocer el Conservatorio Nacional de Música, no dudó en inscribirse en él y dedicarse a la música. Su situación económica no era buena así que se ayudaba dando clases y ayudando a estudiar a sus compañeros.

Blas Galindo se interesó en la composición. Con Daniel Ayala, Salvador Contreras y Pablo Moncayo, formó el grupo de "Los Cuatro" (todos ellos eran alumnos de la materia de Creación Musical, en la cátedra del Maestro Carlos Chávez). Estos se reunían los fines de semana para interpretar cada uno sus composiciones y mostrarlas a los demás con la finalidad de retroalimentarse "musicalmente".

Blas Galindo no buscaba ser nacionalista, escribía por gusto propio, por placer, pensaba que cada composición era una búsqueda, no le importaba para quien escribía, lo que le importaba era hacer música para si mismo. En 1941 recibió una beca para realizar Estudios en Composición en el "Centro Musical Berkshire" de Lenox, Massachusetts, en donde estudió Orquestación con Aaron Copland.

Blas Galindo fue profesor especial de Enseñanza Musical Escolar Primaria y en 1947 fue nombrado Director del Conservatorio Nacional de Música. En 1948 escribió la

música para el "Poema de Neruda" (para Coro Mixto) y en este mismo año su obra "Dos corazones Heridos " (Coro Mixto).

Bias Galindo escribió esta obra para coro a capella, utilizando el poema "Me gustas cuando callas", de Pablo Neruda. El poema está formado por cinco estrofas de las cuales Galindo utilizó dos y sólo la primera frase de la tercera estrofa.

Esta canción está dividida en cuatro partes:

1a Parte:

Los primeros cuatro compases son de textura homofónica, los siguientes cuatro son contrapuntísticos.

2a Parte

Los primeros cuatro compases son iguales a los de la primera parte (el texto si cambia) en los siguientes tres compases las sopranos y contraltos llevan la melodía con acompañamiento de las voces masculinas.

3a Parte

Sopranos llevan la melodía mientras las otras voces las acompañan. Después tenores llevan la melodía la cual repiten las sopranos.

4a Parte

Los primeros tres compases son de textura homofónica mientras en los siguientes cuatro las sopranos toman la melodía principal

Coda

Con la primera frase de la estrofa de poema, Galindo termina esta canción. La coda esta formada por cuatro compases que son iguales a los primeros cuatro compases del comienzo.

ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA

Reflexión:

Uno de los problemas técnicos que presenta esta obra es la afinación de cuartas y quintas.

Durante los ensayos y en el tiempo dedicado a la vocalización pueden practicarse ejercicios que contengan estos intervalos. Otra de las dificultades que presenta la obra son los constantes cambios de tiempo y de matices, una práctica del texto sin música es muy útil recomendable.

BIBLIOGRAFIA

- ❖ Ehmann Wilhelm, *Choral Directing* Augsburg publishing house. Minneapolis, Minesota U.S.A. 1968
- ❖ Garretson Robert, *Choral Music*, Prentice Hall, New Jersey U.S.A. 1993.
- ❖ Green Elizabeth, *The modern Conductor*, Prentice Hall – New Jersey U.S.A. 1997
- ❖ Moncada Francisco, *Pequeñas Biografías de Grandes Músicos Mexicanos*. De Framong. México 1979.
- ❖ Scholes Perey, *Diccionario Oxford de la música*, trad. Owen John, Editorial Edhasa, Barcelona 1984.